

Forfatter: Sthen, Hans Christensen

Titel: En liden Vandrebog

Citation: Sthen, Hans Christensen: "En liden Vandrebog", i Sthen, Hans Christensen: *En liden Vandrebog*, udg. af JENS LYSTER ; JENS HØJGARD , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, C.A. Reitzel, 1994, s. 291. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/text/adl-texts-sthen01val-shoot-idm140299307912608.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: En liden Vandrebog

## T-9. En Aandelig Vise

I indholdet inspireret af 1.Kor.13,13a med troen i str.1,3, håbet i 2,5 og kærligheden i 3,3 Hvad formen angår, er der pavirkning fra Salomons bøn i 1.Kong.3,5-15, tydeligst v 5 og 9 hhv. str.2,1-2 og str.1,3 og 2,5 og 3,1. **1,2**hør] hører. - **1,4**forsager] fornægter. - **1,5**forseer mig] har tillid. - **1,7**Vaade] ulykke. - **1,8**Styrcke] styrk, imp. - **1,9**beuare] bevar, imp. - **2,5; 5,5; 5,9**Thi] derfor. - **2,5**stadigt] sikkert. - **2,6**taalig] tålmodig. - **3,2-6**leg kunde .. Wuenner] jf.Matt.5,44f. - **3,4**din Fred] jf. Joh. 14,27. - **4,2**komme.. hende] komme over mig, jf.5,4. - **4,3**Huad heller] hvad enten. - **5,2**vaande] nød, trængsel. - **5,4**komme . Haande] få mig i sin magt, jf. 4,2. - **5,8**Scrifften siger.. tro] jf. f.eks. 1.Kor.1,9. 2.Kor.1,18 2 Tes.3,3. - **5,9**hußuale] trøste.

*Ich ruff zu dir, HErr Jhesu Christ*, Wack.III 78-79, tillægges Joh.Agricola, trykt i Wittenberg 1529, Fri dansk overs. i Tausen 139v, lettere bearbejdet i Th 268v, især i str.1,2-3; 1,9; 3,2; 3,5, 3,9; 5,8 og anbragt som den 18.salme »Om Bøn oc Tacksigelse« med overskriften »En Aandelig vise, til at bede om Troen haab oc kierlighed, oc bistance vnder Kaarss oc forfølgelse«.

Om denne salmes yndest vidner et hjertesuk af Sthen fra den 9.febr 1593, citeret Brandt 31, hvor str.4 indgår. Ligeledes afslutter str.4 og 5 Niels Hemmingsens »En Vnderijsning aff den hellige Skriffte«, oversat af Rasmus Hansen Reravius og genudgivet af Salomon Sartor i 1618 (Bibl.Dan I 945).

Optrykt BH 179. Litt. Skaar 210; Nutzhorn I 330-36; Møller II 139, 292 Widding II 76f; Thuner m.suppl. 482; Malling VI 16; Andersen 169-171 248

Overskriften fra Th forkortes og ændres i T-9. Varr.: **1,7** I] Vdi =Th86, Rerav 82, 87, 93, 95, 96 - **1,8** styrck] Styrcke - **2,5** stadeligt] stadigt =ThB, ThC, Th86, Rerav82, 87, 93, 95, 96, Udk00, Udk20, UdkS, UdkW. - **4,5** være] vær'. - **5,4** mig sig] sig mig.